



**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**



**LOS BARBARISMOS EN LOS ESTUDIANTES DE LA  
INSTITUCIÓN EDUCATIVA SECUNDARIA TUPAC AMARU DE  
PAUCARCOLLA, EN EL AÑO 2018**

**TESIS**

**PRESENTADA POR:**

**Bach. EUSEBIO TICONA JOSEC**

**PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE:  
LICENCIADO EN EDUCACIÓN, ESPECIALIDAD DE  
LENGUA, LITERATURA, PSICOLOGÍA Y FILOSOFÍA**

**PUNO – PERÚ**

**2018**



## DEDICATORIA

*Con cariño al creador de mi felicidad; a Dios, por guiarme con su luz y amor al sendero del éxito, por darme la vida y la sabiduría necesaria para luchar cada día por mis sueños.*

*Con amor a mis padres Roberto Ticona Patina y Anastacia Josec Cutipa, por su magnífica labor de padres y mejores dones de ser humanos.*

*Papá y Mamá les dedico este trabajo con todo mi amor por su gran ejemplo de verdaderos padres, por el gran amor que siempre me dan, por el empuje, por la confianza y apoyo incondicional que me han brindado en todos los momentos de mi vida para poder conseguir mis metas.*

*Con preeminencia a mis hermanos mateo, Yulisa, Danistza y Cristian que son mis ejemplos a seguir como personas de bien para la sociedad y que me enseñan a seguir adelante día a día.*

*A todos ellos les dedico el presente trabajo desde lo más profundo de mi corazón por ser juntos el heptágono de mis más hermosos sentimientos.*

***Eusebio, Ticona Josec***



## AGRADECIMIENTOS

*A Dios, por darme un día más de vida y la oportunidad de escalar un paso más hacia adelante.*

*A mis padres que con tanto esfuerzo y dedicación me han brindado su respaldo en mi formación profesional, y también me guían para ser una mujer de bien para la sociedad y al mismo tiempo una agente de cambio.*

*A la Universidad Nacional del Altiplano, ya que me brinda la oportunidad y el aprendizaje necesario para la culminación de esta meta.*

*A los docentes de la Facultad de Ciencias de la Educación, en especial a los de mi especialidad.*

*A mis jurados, por brindarme su respaldo al realizar el presente trabajo.*

*A la Institución Educativa Secundaria “TUPAC AMARU” de Paucarcolla, quienes me brindaron la oportunidad y el apoyo para el desarrollo de la presente investigación.*

*A todas aquellas personas que me apoyaron de diferentes maneras en el desarrollo de esta minuciosa investigación.*

***Eusebio, Ticona Josec***



# ÍNDICE GENERAL

**DEDICATORIA**

**AGRADECIMIENTOS**

**ÍNDICE GENERAL**

**ÍNDICE DE FIGURAS**

**ÍNDICE DE TABLAS**

**ÍNDICE DE ACRÓNIMOS**

**RESUMEN ..... 11**

**ABSTRACT..... 12**

## **CAPÍTULO I**

### **INTRODUCCIÓN**

**1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA ..... 14**

**1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA ..... 15**

1.2.1. Problema general ..... 15

1.2.2. Problemas específicos ..... 15

**1.3. HIPÓTESIS DE LA INVESTIGACIÓN..... 15**

1.3.1. Hipótesis general ..... 15

1.3.2. Hipótesis específicas..... 16

**1.4. JUSTIFICACIÓN DEL ESTUDIO..... 16**

**1.5. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN. .... 16**

1.5.1. Objetivo general..... 16

1.5.2. Objetivos Específicos ..... 17

## **CAPÍTULO II**

### **REVISIÓN DE LITERATURA**

**2.1. ANTECEDENTES..... 18**



<b>2.2. MARCO TEÓRICO .....</b>	<b>21</b>
2.2.1. Definición de barbarismos .....	21
2.2.2. Características del Barbarismo .....	22
2.2.3. Clasificación de barbarismo.....	23
2.2.4. Barbarismo Ortográfico .....	25
2.2.5. Barbarismo léxico .....	27
2.2.6. Barbarismo fonético.....	31
<b>2.3. MARCO CONCEPTUAL .....</b>	<b>32</b>

### **CAPÍTULO III**

#### **MATERIALES Y METODOS**

<b>3.1. UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL ESTUDIO .....</b>	<b>33</b>
<b>3.2. PERIODO DE DURACIÓN DE ESTUDIO.....</b>	<b>33</b>
<b>3.3. PROCEDENCIA DEL MATERIAL UTILIZADO .....</b>	<b>33</b>
3.1.1. Técnicas e instrumentos de procedencia y recolección de datos .....	33
3.1.2. Tipo y diseño de investigación.....	34
<b>3.4. POBLACIÓN Y MUESTRA DE INVESTIGACIÓN .....</b>	<b>34</b>
<b>3.5. DISEÑO ESTADÍSTICO .....</b>	<b>35</b>
<b>3.6. PROCEDIMIENTO.....</b>	<b>35</b>
<b>3.7. VARIABLES .....</b>	<b>36</b>
<b>3.8. ANÁLISIS DE RESULTADOS.....</b>	<b>36</b>

### **CAPÍTULO IV**

#### **RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

<b>4.1. RESULTADOS .....</b>	<b>37</b>
4.1.1. Barbarismos ortográficos .....	37
4.1.2. Barbarismos léxicos.....	40



4.1.3. Barbarismos fonéticos .....	43
4.1.4. Resumen de Barbarismos.....	46
4.1.5. Contrastación de hipótesis .....	47
<b>4.2. DISCUSIÓN .....</b>	<b>54</b>
<b>V. CONCLUSIONES.....</b>	<b>56</b>
<b>VI. RECOMENDACIONES .....</b>	<b>57</b>
<b>VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>	<b>58</b>
<b>ANEXOS.....</b>	<b>60</b>

**Área** : INTERDISCIPLINARIDAD EN LA DINÁMICA EDUCATIVA:  
Lengua, literatura, psicología y filosofía

**Tema** : Problemas de la enseñanza del castellano

**Fecha de sustentación:** 28 / Diciembre / 2018



## ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Barbarismo ortográfico para el indicador uso de una letra por otra o agregando o suprimiendo .....	37
Figura 2. Barbarismo ortográfico para el indicador tilda en diferentes palabras, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	38
Figura 3. Barbarismo ortográfico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	39
Figura 4. Barbarismo ortográfico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	40
Figura 5. Barbarismo léxico para el indicador uso de palabras de otros idiomas contextuales (regionalismo, quechuismos, arcaísmos), en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	41
Figura 6. Barbarismo léxico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	42
Figura 7. Barbarismo fonético para el indicador Utiliza palabras defectuosas y alteradas al 696 momento de pronunciar, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de 697 Paucarolla, 2018. ....	43
Figura 8. Barbarismo fonético para el indicador Acentúa y pronuncia diferentes palabras, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ...	44
Figura 9. Barbarismo fonético, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	45
Figura 10. Barbarismo en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.	46
Figura 11. Decisión hipótesis general .....	48
Figura 12. Decisión hipótesis específica 1 .....	50
Figura 13. Decisión hipótesis específica 2 .....	52
Figura 14. Decisión de la hipótesis específica 3 .....	54



## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1	Población de estudio.....	34
Tabla 2	Barbarismo ortográfico para el indicador uso de una letra por otra o agregando o suprimiendo, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	37
Tabla 3	Barbarismo ortográfico para el indicador tilda en diferentes palabras, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	38
Tabla 4	Barbarismo ortográfico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	39
Tabla 5	Barbarismo léxico para el indicador uso de extranjerismos, voces que son propias de otras lenguas: como galicismos, anglicismos, italianismos, germanismos, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	40
Tabla 6	Barbarismo léxico para el indicador uso de palabras de otros idiomas contextuales (regionalismo, quechuismos, arcaísmos), en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	41
Tabla 7	Barbarismo léxico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	42
Tabla 8	Barbarismo fonético para el indicador Utiliza palabras defectuosas y alteradas al momento de pronunciar, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla. ....	43
Tabla 9	Barbarismo fonético para el indicador Acentúa y pronuncia diferentes palabras, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	44
Tabla 10	Barbarismo fonético, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018. ....	45
Tabla 11	Barbarismo en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.	46
Tabla 12	Valores de prueba de hipótesis general .....	48
Tabla 13	Pruebas de chi-cuadrado de la hipótesis general .....	48
Tabla 14	Valores de prueba hipótesis específica 1 .....	49





Tabla 15 Pruebas de chi-cuadrado hipótesis específica 1 .....	50
Tabla 16 Valores de prueba hipótesis específica 2.....	51
Tabla 17 Pruebas de chi-cuadrado hipótesis específica 2.....	52
Tabla 18 Valores de prueba hipótesis específica 3 .....	53
Tabla 19 Pruebas de chi-cuadrado hipótesis específica 3.....	54



## ÍNDICE DE ACRÓNIMOS

RAE	: Real Academia Española
IES	: Institución Educativa Secundaria
FCEDUC	: Facultad de Ciencias de la Educación
UNA	: Universidad Nacional del Altiplano
MAPIC	: Matriz de Planificación en Investigación Científica



## RESUMEN

La investigación titulada: Los barbarismos en los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, en el año 2018 tuvo como objetivo, identificar los barbarismos que con frecuencia cometen los estudiantes de dicha institución. El estudio fue de tipo descriptivo (diagnóstico) y según su estrategia es de tipo no experimental (variable de estudio pasivo). La muestra estuvo constituida por 43 estudiantes, se utilizó una evaluación en las dimensiones ortográfico, léxico y fonético; los resultados fueron tabulados y analizados mediante estadística descriptiva en tablas de frecuencia absoluta y porcentual, la representación gráfica fue mediante diagrama de barras. Los resultados fueron: el barbarismo ortográfico es cometido casi siempre (48,8%) por los estudiantes. El barbarismo léxico es cometido a veces (51,2%) por los estudiantes. El barbarismo fonético es cometido casi siempre (62,8%) por los estudiantes. Se concluye que los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el año 2018 a veces (51,2%) cometen barbarismos.

**Palabras clave:** Anglicismo, barbarismo fonético, barbarismo léxico, barbarismo ortográfico, neologismo, vicios del lenguaje



## ABSTRACT

The research entitled: The barbarisms in the students of the Secondary Educational Institution "Túpac Amaru" of Paucarcolla, in 2018 its objective was to identify the barbarisms that students of said institution frequently commit. The study was descriptive (diagnostic) and, according to its strategy, it was non-experimental (passive study variable). The sample consisted of 43 students, an evaluation was used in the orthographic, lexical and phonetic dimensions; The results were tabulated and analyzed using descriptive statistics in absolute and percentage frequency tables, the graphic representation was by means of a bar diagram. The results were: spelling barbarism is committed almost always (48.8%) by students. Lexical barbarism is committed sometimes (51.2%) by students. Phonetic barbarism is committed almost always (62.8%) by students. It is concluded that the students of the Secondary Educational Institution "Túpac Amaru" of Paucarcolla in 2018 sometimes (51.2%) commit barbarisms.

**Keywords:** Anglicism, phonetic barbarism, lexical barbarism, spelling barbarism, neologism, language vices



# CAPÍTULO I

## INTRODUCCIÓN

El presente informe es el resultado de la formulación, elaboración, ejecución y obtención de resultados del Proyecto de Investigación de Tesis titulada: Los barbarismos en los estudiantes de la institución educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, en el año 2018.

La presente investigación consiste en realizar un análisis y/o estudio descriptivo de la frecuencia de barbarismos que cometen los estudiantes cometen. Del mismo modo nos permite conocer al estudiante en la riqueza del buen hablar. Estructuralmente, en cuanto a contenido se refiere, el presente informe de investigación consta de cuatro capítulos.

El primer capítulo: Introducción, consiste en el planteamiento del problema, en el cual entran a tallar: la descripción del problema, la justificación del estudio y los objetivos del estudio.

El segundo capítulo: Revisión de Literatura, consiste en el marco teórico, en el cual entran a tallar: los antecedentes de investigación y el marco conceptual

El tercer capítulo: Materiales y Métodos, consiste en el diseño metodológico de investigación, ubicación, periodo de duración, población, diseño estadístico, procedimiento, variables de la investigación.

Finalmente, en el cuarto y último capítulo: Resultados y discusión, entra a tallar el análisis e interpretación de los resultados de investigación y discusión del estudio, adicionalmente, se dan a conocer las conclusiones, sugerencias, referencias bibliográficas y anexos de la investigación.



## 1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La comunicación en el campo educativo, concretamente en la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen errores de lenguaje de distinta naturaleza, pero particularmente vicios de lenguaje, barbarismos de tipo ortográfico, léxico y fonético.

Por otro lado, el quien suscribe, tuvo la ocasión de percibir en la comunidad informática (ortografía en internet), conversaciones mediante las redes sociales, ejemplo; los estudiantes inciden con mayor frecuencia en barbarismo ortográficos como, por ejemplo: *Querido Jsus: tenemos k emailearnos, te envio un archivo para que downloadees a tu ordenador, lo conseguido surfeando en el web. Hagemos por hagamos, ya te hablare de mis proyectos para el anyo*, etc. Además de igual forma en su carpeta de trabajo. De 34 estudiantes examinados, 20 alumnos cometen incorrecciones. Esto permite afirmar que los estudiantes cometen muchas veces barbarismos ortográficos. También se aplicó el texto dialógico, a los mismos estudiantes de la IES, el autor del presente proyecto, como resultado de la interacción entre sus pares, evidencio el uso de extranjerismos, voces que son propias de otras lenguas por parte de los evaluados como por ejemplo: *juan cometio un faul (falta), estaré para el show (espectaculo), banana (plátano), que cool están los zapatos, Chef por jefe de cocina, hasta la vista baby por niño, bye por adiós, clóset por ropero, shopping por compras*. Estos hechos descritos hacen suponer que con frecuencia se comete barbarismos ortográficos, léxicos y fonéticos en el área de comunicación y otras áreas por los estudiantes.

Además, los resultados de la investigación deben servir a las actuales autoridades, a los medios de comunicación que hoy en día, debido a la globalización, emplean términos que no son del castellano empleando extranjerismos o foráneos. Y a todas las personas en general, desechen los vicios del lenguaje. Con una limpieza en el lenguaje tanto en casa, calle, o escuela, en base al ejemplo, no solo aprendan, sino que aprehendan hablar



bien. Tener un vocabulario rico, en los estudiantes de las instituciones Educativas Secundarias de la región de Puno, tanto urbanas como rurales a pesar de los factores de lugar de trabajo, de recursos económicos y la zona en donde resida los estudiantes las personas en general desechen los vicios del lenguaje.

Para mejorar la pobreza lexical, se deberá entender mejor el fenómeno de la gramática y sobre todo dispongan de una fuente bibliográfica para mejorar el diseño de los planes de aprendizaje y aplicar estrategias, técnicas que faciliten al discente la comprensión y aprendizaje de las reglas ortográficas, de acentuación y puntuación.

## **1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA**

### **1.2.1. Problema general**

¿Cuáles son los barbarismos que con frecuencia cometen los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el 2018?

### **1.2.2. Problemas específicos**

- ¿Con que frecuencia cometen barbarismos ortográficos los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el 2018?
- ¿Con que frecuencia cometen barbarismos fonéticos los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el 2018?
- ¿Con que frecuencia cometen barbarismos léxicos los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el 2018?

## **1.3. HIPÓTESIS DE LA INVESTIGACIÓN**

### **1.3.1. Hipótesis general**

Los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen con frecuencia barbarismos ortográficos, fonéticos y léxicos durante el año académico 2018



### **1.3.2. Hipótesis específicas**

- Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen frecuentemente el barbarismo ortográfico en año 2018
- Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla cometen frecuentemente el barbarismo fonético en año 2018
- Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen pocas veces el barbarismo léxico en año 2018

### **1.4. JUSTIFICACIÓN DEL ESTUDIO**

El presente proyecto de investigación se justifica porque tiene como uno de sus propósitos el conocimiento científico, que permitirá incrementar y detallar el uso de barbarismo ortográfico, fonético y léxico que cometen los estudiantes de la Instituciones Educativas Secundarias de la región Puno y de todo Perú. “Porque es muy importante que la persona se exprese con mensajes claros, precisos y correctamente escritos. En esto radica la importancia de la ortografía”. (Pacheco y Loria, 2010).

Una de las razones que nos impulsó a realizar esta tesis de investigación es para que los estudiantes sientan gran apatía por la ortografía, fonética y el léxico; es un medio importante el cual ayuda a los estudiantes a desarrollar sus habilidades intelectuales que a su vez mejora el hábito y destreza en el uso del idioma; teniendo como base las situaciones expuestas esta tesis de investigación servirá de gran apoyo a quienes decidan investigar sobre la influencia de estrategias y así contribuir con el proceso de enseñanza, aprendizaje ortográfico y un buen rendimiento académico por parte de los estudiantes.

### **1.5. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN.**

#### **1.5.1. Objetivo general**

Determinar la frecuencia de barbarismos que cometen los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el año 2018.





### **1.5.2. Objetivos Específicos**

- Identificar la frecuencia de barbarismo ortográfico que cometen los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarolla en el año 2018.
- Señalar la frecuencia de barbarismo fonético que cometen los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarolla en el año 2018.
- Identificar la frecuencia de barbarismo léxico que cometen los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarolla en el año 2018



## CAPÍTULO II

### REVISIÓN DE LITERATURA

En la búsqueda de antecedentes se encontraron pocas referencias relacionadas al tema de investigación, sin embargo, se tomaron algunas de ellas, que sirvieron de guía para el presente trabajo.

#### 2.1. ANTECEDENTES

Quispe (2014) tiene por objetivo Identificar los vicios de dicción que con frecuencia cometen los estudiantes del 3er grado de dicha Institución Educativa. Para ello, se recurrió al marco teórico correspondiente, en el cual: mayoría de autores opinan que los vicios de dicción cometidos con mayor frecuencia son: pleonismo y solecismo; es así que, de acuerdo a los vicios de dicción fonéticos y gramaticales, se formularon los objetivos de investigación. De acuerdo al trabajo realizado, se determinó que el tipo de investigación es “No experimental” y el diseño de investigación es “cuantitativo”, siendo la variable de investigación la siguiente: Los vicios de dicción en los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “José Carlos Mariátegui – Aplicación” de Puno. Seguidamente se definió la población total (73 estudiantes del 3er grado) y después la muestra (37 estudiantes del 3er grado “A”), estos últimos fueron investigados mediante una cámara filmadora y fichas de observación durante buen tiempo insertándose al hábito de los estudiantes, para así posteriormente obtener los resultados que pasarían a ser analizados e interpretados con el fin de obtener las conclusiones. Finalmente, según las conclusiones se determinó que los vicios de dicción más cometidos son: pleonismo y solecismo.

Antezana (2003). en esa investigación la autora se propone en resolver el siguiente problema general: ¿Cuáles son los vicios más frecuentes en el uso de algunas categorías gramaticales en los estudiantes del 5to nivel Secundaria de la FCEDUC– UNA



matriculados en el año académico 2002?. El propósito es identificar los vicios de dicción más frecuentes cometidos en el uso de algunas categorías gramaticales por los alumnos del quinto nivel secundaria de la Facultad de Ciencias de la Educación UNA – Puno, en el año 2002. La hipótesis que se plantea es: “Los alumnos del V nivel secundaria de la Facultad de Ciencias de la Educación - Puno, cometen vicios de dicción que están relacionados con el mal uso de algunas categorías gramaticales”. El diseño de investigación que se asume es de tipo descriptivo, cuyo esquema es el siguiente  $Y = F$ , en este diseño la F representa a la variable única, mono variable. Las técnicas e instrumentos de recolección de datos son: técnicas de grabación – 141 transcripción y test lingüístico de aceptación social; los instrumentos son el protocolo de grabación – ficha lingüística. Las entrevistas que se hicieron a los alumnos abordaron diferentes tópicos de la vida estudiantil de la facultad. La conclusión principal a la que se arribó es la siguiente: los resultados demuestran que los alumnos del V nivel de la carrera profesional de secundaria de la FCEDUC – UNA cometen vicios de solecismo, barbarismo, ambigüedad, redundancia y cacofonía.

Yucra, (2017) en esa investigación la autora se propone en resolver el siguiente problema general: ¿Qué vicios de dicción cometen con frecuencia los estudiantes del 3er grado de la Institución Educativa Secundaria José Carlos Mariátegui –Aplicación UNA Puno durante el año 2015?, que tiene por objetivo general: Identificar los vicios de dicción que con frecuencia cometen los estudiantes del 3er grado de dicha Institución Educativa. De acuerdo al trabajo realizado, se determinó que el tipo de investigación es “No experimental” y el diseño de investigación es “cuantitativo”, siendo la variable de investigación la siguiente: Los vicios de dicción en los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “José Carlos Mariátegui – Aplicación” de Puno. Seguidamente se definió la población total (73 estudiantes del 3er grado) y después la muestra (37



estudiantes del 3er grado “A”), estos últimos fueron investigados mediante una cámara filmadora y fichas de observación durante buen tiempo insertándose al hábito de los estudiantes, para así posteriormente obtener los resultados que pasarían a ser analizados e interpretados con el fin de obtener las conclusiones. Finalmente, según las conclusiones se determinó que los vicios de dicción más cometidos son: pleonasma y solecismo.

Lara, y Moncayo, (2011) en esta investigación se propone en resolver el siguiente problema general: ¿Cómo mejorar la enseñanza – aprendizaje de la ortografía en los estudiantes de los sextos y séptimos años de educación básica de la escuela particular “Padre Doménico Leonati” ciudad de Otavalo, durante el año lectivo 2019 - 2010? El propósito del estudio es analizar los métodos y técnicas de la enseñanza – aprendizaje de la ortografía utilizados por los docentes y estudiantes de los sextos y séptimos años de educación básica de la escuela particular “Padre Doménico Leonati” . La hipótesis que se plantea la investigación es: “deficiencia en métodos y estrategias didácticas utilizadas por los docentes para la enseñanza de la ortografía, en mejorar con técnicas apropiadas, para el desarrollo de estudiantes de los sextos y séptimos años de educación básica de la escuela particular “Padre Doménico Leonati”. El diseño de investigación que se asume, corresponde a una investigación de tipo cualitativo. En primer término se efectuara una investigación descriptiva, para luego, en base a las conclusiones y recomendaciones obtenidas, presentar una propuesta para resolver los problemas detectados. Las técnicas e instrumentos que se utilizan son las investigaciones de campo (fichas de observación, encuestas y entrevistas); la investigación documental o bibliográfica (libros, textos, revistas de carácter científico, folletos, documentos, e internet) constituye la recopilación de investigación científica misma que se encuentra ya sea en las investigaciones públicas y privadas. Las conclusiones principales a las que arribó es la siguiente: Los niños de la escuela “Padre Doménico Leonati” no aplican correctamente las reglas ortográficas, de



tal manera perjudica en el aprendizaje – significativo. Los niños no tienen un buen hábito escritor y por eso dificulta su aprendizaje, no comprenden las actividades expuestas por eso no realizan bien las tareas. Es fundamental que los docentes utilicen adecuadamente las técnicas y métodos en cada tema tratado y deben actualizarse periódicamente para innovar en el aula.

## **2.2. MARCO TEÓRICO**

### **2.2.1. Definición de barbarismos**

Para Morales (2001), el barbarismo es la falta de lenguaje, que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras, o en emplear vocablos impropios (lengua extranjera).

Según Cotos (1992), los barbarismos son faltas o atentados contra la palabra individual.

Según Sánchez (2004), los barbarismos son vicios de dicción que están compuestos por el uso inadecuado de las palabras. Entre ellos tenemos arcaísmo, neologismos, extranjerismo.

Palabras mal formadas o alteradas por la influencia de una lengua extranjera que, por tanto, no siguen las reglas de la lengua en que se usan.

La Real Academia Española (RAE), señala que el vicio del barbarismo es una incorrección que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras, o en emplear vocablos impropios. Voz extranjera que reemplaza a la palabra legítima de un idioma.

Para culebra (2002), los barbarismos son vicios del lenguaje, que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras, o en emplear palabras impropias.



### 2.2.2. Características del Barbarismo

Según cotos (1991), las características del barbarismo son:

La falta más generalizada, consistente en usar una letra por otra.

Consiste en pronunciar mal las palabras, acentuar mal u omitir la tilde.

Para morales (2001), las características del barbarismo son:

En escribir mal una palabra; *como bibir, por vivir; exhorbitar por exorbitar.*

En acentuarla mal, *como kilogramo por kilógramo; perito por périto.*

En pronunciar mal, como *haiga por haya.*

En emplear voces de otros idiomas, constituyendo estas según su origen como anglicismo, galicismo e italianismo.

En usar arcaísmos en el estilo moderno, como asaz y maguer.

Según Sánchez (2004), las características del barbarismo son: La alteración de palabras por la influencia de una lengua extranjera, también las alteraciones en contra de la norma.

Según culebra (2002), las características del barbarismo son:

- a) Término extranjero adaptado al español.
- b) Vulgarismo: términos mal pronunciados o mal escritos.
- c) Cambio de acento
- d) Costarriqueñismos: giros idiomáticos propios de la región.
- e) Metátesis: alteración en el orden de las palabras.
- f) Impropiedad: tendencia a equivocar su sentido en el uso ordinario.

Para Ramírez (2001), las características del barbarismo son:

Cuando se pronuncia mal las palabras.

Cuando se escribe y se acentúa mal las palabras.

Cuando se emplea vocablos de otras lenguas, habiendo en nuestro idioma voces de



significado equivalente.

Cuando se utiliza arcaísmos (palabras en desuso)

### 2.2.3. Clasificación de barbarismo

Para el Diccionario de la real Academia Español, la clasificación del barbarismo es:

- a. Barbarismo ortográfico. Los cometen quienes escriben mal las palabrea, por ejemplo:  
*echar, espontaneo, exuberante, examen.*
- b. Barbarismo fonético. Incurren en estos barbarismos los que acentúan mal las palabras, tanto en la pronunciación como en la escritura. Por ejemplo: *váyanos, méndigo, séanos.*
- c. Barbarismo léxico. Utilización de palabras impropias sea por estar obsoletas, ser innecesarias o ser extranjerismo que tiene su equivalente en nuestro idioma,

Según morales (1991), las faltas de lenguaje se han clasificado tradicionalmente en categorías:

Vulgarismo. - es toda falta de pronunciación o de formación de los vocablos, que cometen generalmente las personas poco instruidas o sin conocimiento de la norma culta.

El extranjerismo. - o también llamado barbarismo (del vocablo griego barbaroj, “extranjero, forastero de habla incomprensible”) consisten en emplear vocablos o giros propios de otras lenguas.

Ejemplos: *internet, web page, web site, e-mail, login, laptop, Pc, software, hardware, attachment, attachment, link, cyber, show, closet, iceberg, miss, fashion, okey, cool, nice, sexy, Anthony, Kattherine*, (todos los anteriores anglicismo); *affiche, debut, premiere, champagne, Denisse* (los anteriores galicismos).



El arcaísmo. - los arcaísmos son voces anticuadas, que la lengua general ha ido desechando a lo largo de su historia. Muchos arcaísmos pueden leerse en las obras del siglo de oro, y algunos perduran en el habla de personas poco instruidas (pasaron a considerarse vulgarismos). Ejemplos:

Vocablos desusados en la variedad general culta del español: *asaz, ansi, ansina, agora, endenates, estonce, escuro, estoria, mesmo, facer, fijodalgo, fierro, falcon, deorender, aguaitar, vide, haiga, arrempujar, abajar, emprestar, trompezar, recibir, escribir.*

También hay arcaísmos ortográficos, como el uso del x por j: *Xavier, Ximena, Ximenez, Xuarez* (todas estas palabras también se puede escribir con j). Han quedado como desviaciones “pintorescas” de la ortografía normal española

Para culebra (2002), los barbarismos se han clasificado en categorías:

- a) Anglicismo. - vocablos que provienen de las ingles
- b) Arabismo. - vocablos que provienen del mozárabe
- c) Galicismo. - vocablos que provienen del francés
- d) Regionalismo (indigenismo). - vocablos que provienen de las lenguas indígenas americanas
- e) Italianismo. - vocablos que provienen del italiano.

Para Sánchez (2004), la clasificación de barbarismo es lo siguiente:

Extranjerismo.- consiste en emplear, frases y giros extranjeros que conservan la ortografía original y se pronuncian imitando la lengua de procedencia. *Ejemplo: stop (estop), el number one (el namberguan), etc.* Los extranjerismos reciben distintos nombres, según la lengua de donde proceden: anglicismo, del inglés; galicismo del francés; germanismos del alemán, etc.

Debe evitarse su uso cuando no están aceptados por la RAE.





Neologismo. - palabras recientes en la lengua aceptadas por la Real Academia Española y que figuran en su diccionario. Unas son términos ya existentes que adquieren significados nuevos (ordenador, impresora); otros, se inventan (gasóleo) se crean por derivación (esclavitud, negritud) o por composición (cinemateca, discoteca), se toman de otras lenguas y se adaptan ortográficamente para que tengan una pronunciación parecida al idioma original (*futbol del inglés football; garaje del francés garage*).

Arcaísmo. - palabras o frases cuya forma, significado o *ambos resultan anticuados en una época determinada (endenantes por antes, agora por ahora)*

#### 2.2.4. Barbarismo Ortográfico

Según Cotos (1992), el barbarismo ortográfico, es la falta más generalizada. Consiste en usar una letra por otra, o sea escribir mal la palabra (permutándose)

Ejemplos:

INCORRECTO	CORRECTO	INCORRECTO	CORRECTO
Lijero Tardansa Provervio Travez Garaje alcol	Ligero Tardanza Proverbio Través Garaje Alcohol	Dicipulo Conyugue bilingue vívora pocesion polvadera	Discípulo Cónyuge Bilingüe Víbora Posesión Polvareda

Para Ramírez (2001), cometemos el barbarismo ortográfico en los siguientes casos: cuando se acentúa y escribe mal las palabras agregándose o suprimiéndose. Ejemplos:

INCORRECTO	CORRECTO
Ese hombre es un ávaro	Ese hombre es un avaro
Aquel es ahora méndigo	Aquel es ahora un mendigo
Solo dios save mi destino	Solo dios sabe mi destino
Somos profecionales	Somos profesionales
Selva exhuverante	Selva exuberante
Ensalada de beterragas	Ensalada de betarraga



Diccionario de la real academia española (RAE), señala que el barbarismo ortográfico, es una incorrección que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras.

Listado de barbarismo ortográficos más comunes.

<b>INCORRECTO</b>	<b>CORRECTO</b>	<b>INCORRECTO</b>	<b>CORRECTO</b>
Aereopuerto	Aeropuerto	Fustracion	Frustración
Custion	Cuestión	Haguemos	Hagamos
Chocrut	Chucrut	Haiga	Haya
Comiseria	Comisaría	Interperie	Intemperie
Decimoprimerero	Undécimo	Linia	Línea
Delicuenta	Delincuente	Lluviendo	Lloviendo
Dentrar	Entrar	Pior	Peor
Diabetis	Diabetes	Rebundancia	Redundancia
Dijistes	Dijiste	Reflarase	Resbalarse
Dividible	Divisible	Tamien	También
Doldria	Dolería	Trompezarse	Tropezarse
Extrictamente	Estrictamente	Madrasta	Madrastra
Tualla	Toalla	Nieblina	Neblina

Para culebra (2002), clasificación de las palabras según su acento. Las palabras agudas son aquellas que tiene el acento prosódico en la última silaba.

Con-ver-sar

O-ra-ción

Las palabras llanas son aquellas que tiene acento prosódico en la penúltima silba.

Di-fi-cil

Li-bro

Bí-ceps

Las palabras esdrújulas son aquellas que tiene el acento prosódico en la antepenúltima silaba.



Prés-ta-mo

Hi-pó-cri-ta

Ag-nós-ti-co

Las palabras sobre esdrújulas son aquellas que tiene el acento prosódico en una silba anterior a la antepenúltima silaba. Se trata de dos tipos de palabras

Adverbios de modo terminados en –mente (palabras con dos acentos):

Di-fí-cil-men-te

Fá-cil-men-te

Formas verbales formadas por la composición de dos pronombres personales átonos con una forma verbal.

Có-me-te-lo

Trá-e-me-la

### 2.2.5. Barbarismo léxico

Para culebra (2002), manifiesta que el barbarismo léxico se origina en España que fue conquistada por diversos pueblos, entre ellos árabes y los romanos, pero también se convirtió en una potencia que conquisto a otras razas, principalmente en América. Ambas situaciones ser conquistada y conquistadora. Tuvieron como consecuencia, entre otras el mestizaje propio de relaciones tan estrechas en contacto, como extensas en el tiempo. Como parte de este mestizaje cultural, muchos términos extranjeros se incorporaron al uso cotidiano de la lengua. Además, como producto de su interacción con otros países, también ha asimilado términos de otras áreas geográficas. Se ilustran algunos ejemplos a continuación:

Anglicismo. - vocablos que provienen del inglés. *Ejemplos: túnel, yate, mitin, trauma, líder, apartamento, béisbol, boxeo, tenis, futbol.*



Arabismos. - vocablos que provienen del mozárabe. Ejemplos: *azucena, alférez, Tambor, alfiler, ajedrez, alcalde, cenit, atalaya, aceite, arroz, almacén, azul.*

Galicismos. - vocablos que provienen del francés. Ejemplos: *flecha, emplaear, desmayar, ligero, jardín, gala, chimenea, maleta, bachiller, duque, asamblea, mariachi, chantaje, chic, elite, boutique.*

Indigenismo. - vocablos que provienen de lenguas indígenas. Ejemplos: *cacique, tabaco, maíz, cacao, tomate, canoa, piragua, petate, caníbal, tiburón.*

Italianismo. - vocablos que provienen del italiano. Ejemplos: *avería, corsario, piloto, brújula, centinela, escopeta, cartucho, piñata, parapeto, ecolta, escaramuza, asaltar, poliza, cartulina, sotana, carrusel.*

Según Ramírez (2001), los barbarismos léxicos, se cometen: Cuando se emplea vocablos de otras lenguas (extranjerismo) habiendo en nuestro idioma de significado equivalente.

- cometió un *faul* (falta)
- estaré para el *show* (espectáculo)
- el *short* me quedo exacto (pantalón corto)
- quedo limpio el *garaje* (la cochera)
- pegamos todos los *afiches* (anuncios)
- cuando se utilizan *arcaísmos* (palabras en desuso)
- tuvo la “*avillantez*” de venir a mi casa (insolencia)
- en la “*lejura se*” distingue un árbol (lejanía)
- vamos a la “*dentistería*” (consultorio dental)
- “*aqueste*” reloj me fascina (este)



Para El Diccionario de la Real Academia Española, el Léxico es el sistema de unidades léxicas del idioma. Existen dos ciencias que se dedican al estudio del léxico: la lexicología tiene como objetivo estudiar el origen, la forma y el significado de las palabras de la lengua.

Y la lexicografía se dedica al arte o técnica de armar un diccionario. El conjunto léxico del idioma no es rígido puesto que está sometido siempre a cambios que tienen por varias influencias.

Fenómenos léxicos: el español surge a través de la combinación de varias lenguas, denominadas lenguas romances, haciendo que crezca y enriquezca gracias al léxico que los primitivos pueblos utilizaban.

Mas con el desarrollo se van dando diferentes conexiones que modernizan lentamente el castellano, surgiendo así los fenómenos léxicos, los cuales son considerados como el cambio y evolución de un conjunto de palabras de un idioma, las mimas que pertenecen a un campo semántico dado; eso gracias a las diferentes influencias tecnológicas y culturales que se manifiesta en la lingüística de nuestro idioma.

Extranjerismo: son los vocablos, frases y demás giros idiomáticos de una lengua que se emplean corrientemente con otra. Su origen se explica porque no existe lengua alguna que tenga un vocabulario tan extenso y completo que pueda cubrir todas las necesidades expresivas de sus hablantes.

Principalmente ahora cuando, como consecuencia de los avances alcanzados en todas las esferas de la actividad cotidiana, esas necesidades expresivas se han multiplicado y consta mente surgen nuevas situaciones que obligan a dar nombre a los que antes no existía pero que ha comenzado a existir. Ejemplos:



INCORRECTO	CORRECTO
Banana	Platano
Basketball	Baloncesto
Boutique	Tienda
Broche	Alfiler
Bye	Adios
Cassette	Cinta magnetofonica
Champagne	Champaña
Chef	Jefe de cocina
Cool	Gusto por algo

Para Gómez (2004), el barbarismo léxico comprende de las siguientes categorías.

Extranjerismo. - expresión lingüística tomada de un idioma extranjero y por tanto se trata de neologismos o palabras nuevas que han sufrido la adaptación más o menos a la forma neutral en el idioma de acogida de palabras o significados ajenos que fueron creados en otras lenguas.

Barbarismo. - de expresión “salvajismo” son aquellas palabras teniendo su origen en la lengua natural, adoptan formas degenerativas. Tiene tres naturalezas distintas.

Arcaísmo. - la palabra que se va quedando anticuada (deja de usarse). Estas palabras suelen referirse a objetos. Algunas palabras no se pierden completamente, sino que se usan muy raramente, a este tipo de palabras pertenecen los arcaísmos.

Anglicismo. - proceden del inglés. Son muy comunes en la jerga técnica, debido a la gran influencia de los EEUU en el resto del mundo. Ejemplo: football era un anglicismo, posteriormente se castellanizaron su ortografía y pronunciación, quedando en futbol.

Italianismo. - derivado del italiano. Ejemplos: lira, silva, esdrújulo, designio, bagatela, pedante, soldado, etc.



Galicismo. - derivado del francés e incorporado al castellano. Ejemplos: amateur, aficionado, chovinismo, collage, complot, conspiración, confabulación, intriga, dossier, cabaret.

Germanismo. - procede del alemán. Ejemplos: blanco, guerra.

### 2.2.6. Barbarismo fonético

Según Cotos (1992), los barbarismos fonéticos o de pronunciación, consiste en pronunciar mal una palabra. Ejemplo:

<b>INCORRECTO</b>	<b>CORRECTO</b>	<b>INCORRECTO</b>	<b>CORRECTO</b>
Diferencia	Diferencia	Pescao	Pescado
Amol	Amor	Gayina	Gallina
Veldad	Verdad	Cabayo	Caballo
Señol	Señor	Pelegrino	Peregrino
Haiga	Haya	Guerfano	Huérfano
Cállesen	Cállense	Relo	Reloj
Páresen	Párense	Gueso	Hueso
Siéntese	Siéntense	Ojcuro	Oscuro
Na	Nada	Ecelente	Excelente

Según Ramírez (1991), el barbarismo fonético o vicio fonético es cuando se pronuncia mal las palabras.

<b>INCORRECTO</b>	<b>CORRECTO</b>
Vendame grampas	Véndame grapas
Ojala que no haiga nadies	No haya nadie
Lo hizo triza	Los hizo trisas
Se puso en cunclilla	Se puso en cuclillas
Mi aguela tiene diabetes	Mi abuela tiene diabetes
No me satifecio tu respuesta	No me satisface tu respuesta



Para Bolaños (2002), el barbarismo fonético es la pronunciación incorrecta que existe en una gran cantidad de palabras, que comúnmente son mal pronunciadas a causa de diferentes procesos (adición, elisión, supresión o inversión). También sigue afirmando que puede darse el caso de que se altere el orden de las sílabas. Siguiendo características:

- Integración de una destreza comunitaria
- Intervención para la solución de problemas de pronunciación
- Cuando en la producción oral se detectan errores.

### 2.3. Marco conceptual

**Vicios de lenguaje:** en esta investigación este término se utiliza con el significado que propone Encas (1997), es cualquier falta en el empleo del lenguaje

**Barbarismo:** este término se utiliza frecuentemente que asegura Morales (1996), es la falta de lenguaje, que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras y en emplear vocablos impropios.

**Barbarismo ortográfico:** este término se utiliza frecuentemente asegura Bolívar Bolaños (2002), es escribir mal las palabras, cualquier variante o alteración que el emisor realiza cuando escribe una palabra estará incurriendo en este tipo de barbarismo

**Barbarismo léxico:** este término que se utiliza, para Francisco (1996), es emplear inutamente voces de otros idiomas, constituyendo estas, según su origen anglicismo, galicismo, italianismo. En adoptar para la transcripción de voces extranjeras.

**Anglicismo:** este término se utiliza frecuentemente, asegura Morales (1996), proceden del inglés, debido a la gran influencia de los EE.UU. en el resto del mundo.





## CAPÍTULO III

### MATERIALES Y METODOS

#### 3.1. UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL ESTUDIO

El centro educativo del nivel secundario del presente estudio está ubicado en la provincia de Puno, sin embargo, es necesario resaltar que la institución educativa secundaria “Túpac Amaru” está ubicado en el distrito de Paucarcolla de la región de Puno, zona rural, y el trayecto a este centro educativo es accesible.

#### 3.2. PERIODO DE DURACIÓN DE ESTUDIO

El presente estudio tuvo lugar el primer ciclo académico en año 2018 con una duración de seis meses pasando por etapas: Elaboración de instrumentos

Aplicar instrumentos

Constatación de resultados

Sistematización, interpretación y análisis de datos

Redacción del informe

#### 3.3. PROCEDENCIA DEL MATERIAL UTILIZADO

##### 3.1.1. Técnicas e instrumentos de procedencia y recolección de datos

**Técnica:** La técnica e instrumentos de recolección de datos que se utilizará en el presente estudio son: Técnica evaluación, consiste en la formulación adecuada de oraciones para completar, considerándose imágenes, Con el propósito de determinar el grado de incidencia en barbarismos por parte de los estudiantes que conforman la investigación. Fichas de observación y la cámara filmadora para identificar la pronunciación de diferentes enunciados.

**Instrumento:** Ficha de evaluación de performance ortográfico, léxico y fonético: consistirá en la formulación de oraciones abiertas de complemento.

### 3.1.2. Tipo y diseño de investigación

**Tipo de investigación:** Según el propósito de investigación, el tipo de estudio al que pertenece el presente proyecto es básico. Es de tipo descriptivo (diagnóstico) que consiste en levantar y detallar una realidad de vicios de dicción, concretamente el barbarismo, que cometen con frecuencia los estudiantes. Además en el presente estudio los conocimientos a lograrse servirán para identificar el uso de barbarismo existente en los estudiantes de la IES “Túpac Amaru” de Paucarcolla”. Según su estrategia es de tipo no experimental o descriptivo (variable de estudio pasivo). Puesto que no hay manipulación de variables. (Palomino, 2004)

**Diseño de investigación:** El presente estudio que se realizará corresponde al diseño de descriptivo (diagnóstico), cuyo modelo es el siguiente:

Dónde: M1.....O 1

M = muestra de estudio

O = observación o información recogida

### 3.4. POBLACIÓN Y MUESTRA DE INVESTIGACIÓN

**Población:** La población de estudio están constituidos por todos los estudiantes tanto mujeres y varones del nivel secundario de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla 2018.

Tabla 1

*Población de estudio*

GRADOS Y SECCION	VARONES	MUJERES	TOTAL
PRIMERO	16	16	32
SEGUNDO	18	10	28
TERCERO	14	12	26
CUARTO	23	22	45
QUINTO	18	12	30
TOTAL	89	72	161

Fuente: ficha de matrícula I.E.S. “Túpac Amaru” Paucarcolla 2017.



**Muestra:** De la población de estudiantes, se recogió como muestra al cuarto grado. La muestra es no probabilística

### 3.5. DISEÑO ESTADÍSTICO

Para el diseño estadístico de la prueba de hipótesis se utilizará para la recolección de datos será con el diseño estadístico de correlación de chi-cuadrado.

$$\chi_c^2 = \sum_{i=1}^k \frac{(O_i - E_i)^2}{E_i}$$

Dónde:

$E_i$  = Frecuencias esperadas.

$O_i$  = Frecuencias observadas.

$\chi^2_c$  = Chi cuadrado.

$\Sigma$  = Sumatoria.

$H_1 = R_{xy} \neq 0$  (Quiere decir que hay algún grado de relación entre las dos variables de estudio).

$H_0 = R_{xy} = 0$  (Quiere decir que no hay algún grado de relación entre las dos variables de estudio).

### 3.6. PROCEDIMIENTO

PRIMERO: se solicitó a la dirección de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, la autorización correspondiente para poder realizar la aplicación de proyecto de investigación.

SEGUNDO: Se coordinó con el director y docente de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla para así acopiar la información necesaria, para así cumplir con los objetivos de la investigación.

TERCERO: Se aplicó los instrumentos para aglomerar los datos requeridos que va dirigido a los estudiantes.

### 3.7. VARIABLES

Variable	Dimensiones	Indicadores	Criterio de medición
<b>Los barbarismos</b>	1.1. Barbarismo Ortográfico	1.1.1. Usar una letra por otra y permuta o altera la palabra 1.1.3. Tilda en diferentes palabras	Siempre (01 - 05)
	1.2. Barbarismo Léxico	1.2.1. Uso de extranjerismos, voces que son propias de otras lenguas: como galicismos, anglicismos, italianismos, germanismo 1.2.2. Uso de palabras de otros idiomas contextuales (regionalismo, Quechuismos y arcaísmos)	Casi siempre (06 - 10)  A veces (11 - 13)
	1.3. Barbarismo Fonético	3.3.1. Utiliza palabras defectuosas y alteradas al momento de pronunciar. 1.3.2. Acentuación inadecuada.	Casi nunca (18 - 20)

### 3.8. ANÁLISIS DE RESULTADOS

Se aplicó la encuesta la evaluación a los estudiantes Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, se procede a realizar los siguientes pasos:

PRIMERO: Se ordenó los datos por ítems

SEGUNDO: Se elabora cuadros estadísticos y porcentuales base a los datos obtenidos con sus respectivos gráficos de los ítems.

TERCERO: Se realiza las interpretaciones de los resultados que se obtuvieron Escala de clasificación

## CAPÍTULO IV

### RESULTADOS Y DISCUSIÓN

#### 4.1. RESULTADOS

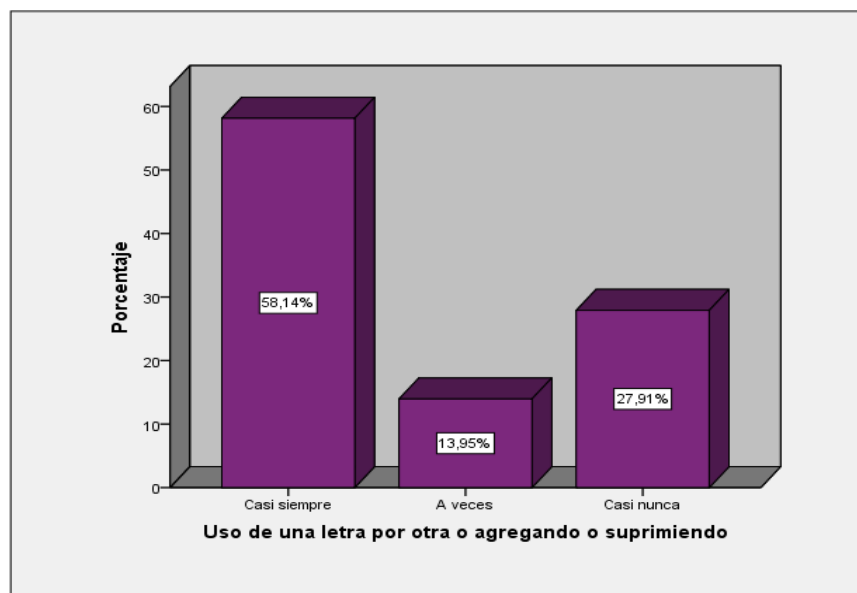
##### 4.1.1. Barbarismos ortográficos

Tabla 2

*Barbarismo ortográfico para el indicador uso de una letra por otra o agregando o suprimiendo, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

Usar una letra por otra. Agregando o suprimiendo	Frecuencia	Porcentaje
Casi siempre	25	58,1
A veces	6	14,0
Casi nunca	12	27,9
Total	43	100,0

Fuente: Resultados de evaluación



*Figura 1.* Barbarismo ortográfico para el indicador uso de una letra por otra o agregando o suprimiendo

**Interpretación:** En la tabla 2 y figura 1, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo ortográfico para el indicador uso de una letra por otra o agregando o suprimiendo casi siempre con el 58,1%, se guido de casi nunca con 27,9 y solos a veces con 14,0%.

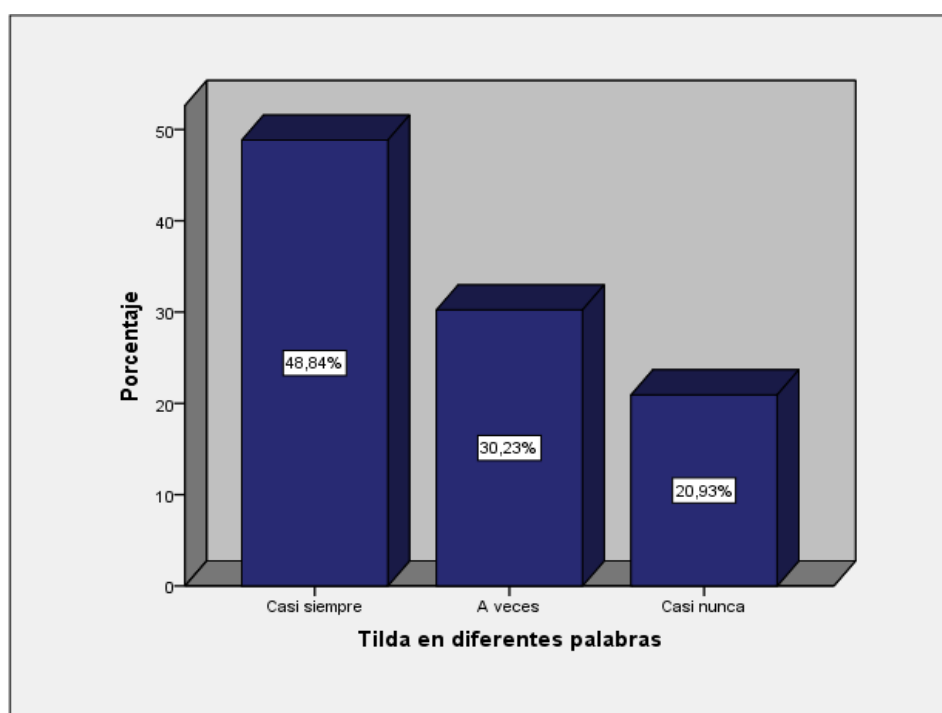
De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente casi siempre utilizan barbarismos utilizando una letra por otra o agregando o suprimiendo las mismas.

Tabla 3

*Barbarismo ortográfico para el indicador tilda en diferentes palabras, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

Tilda en diferentes palabras	Frecuencia	Porcentaje
Casi siempre	21	48,8
A veces	13	30,2
Casi nunca	9	20,9
Total	43	100,0

Fuente: Resultados de evaluación



*Figura 2. Barbarismo ortográfico para el indicador tilda en diferentes palabras, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

**Interpretación:** En la tabla 3 y figura 2, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo ortográfico para el indicador tilda en diferentes palabras casi siempre con el 48,8%, se guido de solo a veces con 30,2 y casi nunca con 20,9%.

De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente casi siempre utilizan barbarismos ortográficos, tildando en diferentes palabras.

Tabla 4  
*Barbarismo ortográfico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

Barbarismo Ortográfico	Frecuencia	Porcentaje
Casi siempre	21	48,8
A veces	15	34,9
Casi nunca	7	16,3
Total	43	100,0

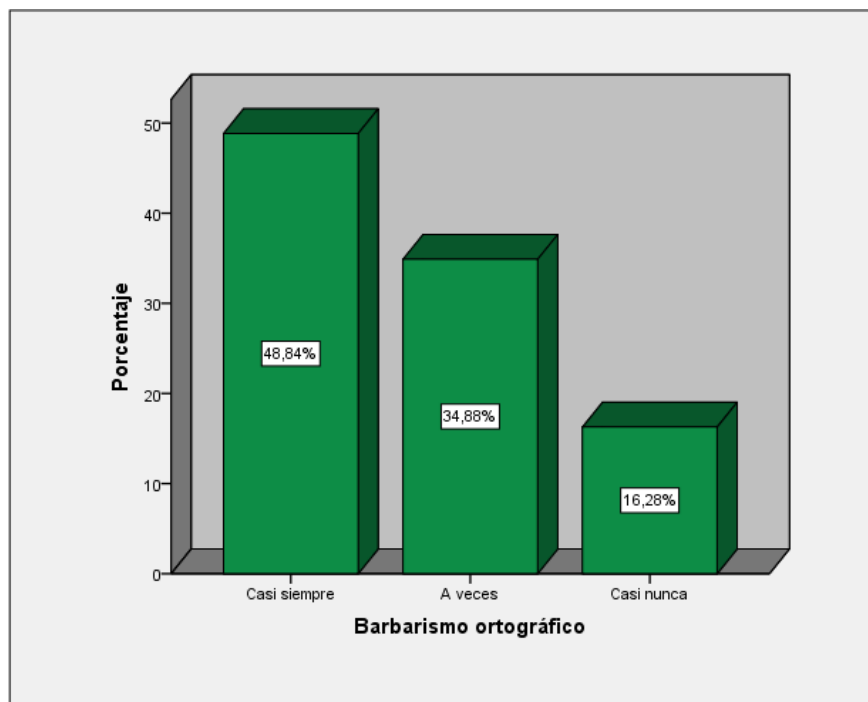


Figura 3. Barbarismo ortográfico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.

**Interpretación:** En la tabla 4 y figura 3, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo ortográfico casi siempre con el 48,8%, se guido de solo a veces con 34,9 y casi nunca con 16,3%.

De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente casi siempre utilizan barbarismos ortográficos en los indicadores señalados anteriormente.

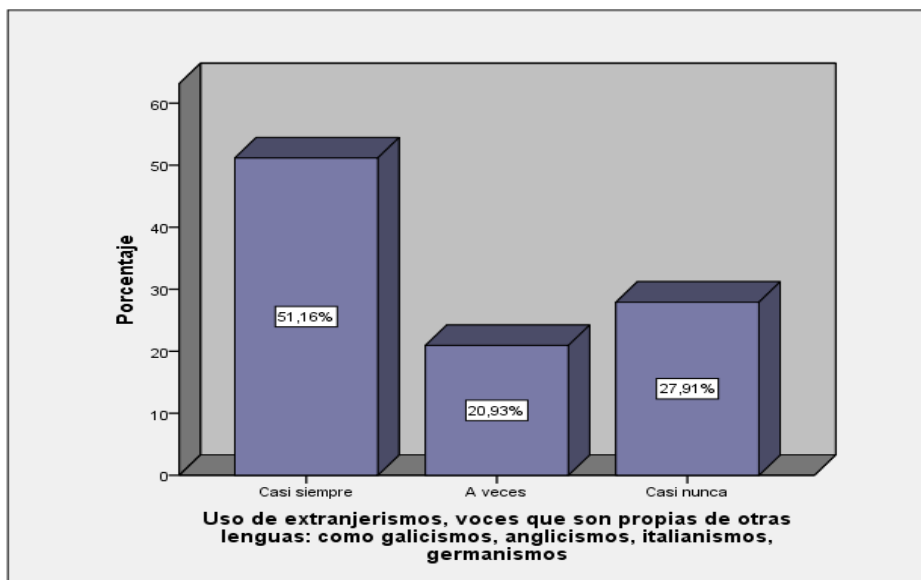
#### 4.1.2. Barbarismos léxicos

Tabla 5

*Barbarismo léxico para el indicador uso de extranjerismos, voces que son propias de otras lenguas: como galicismos, anglicismos, italianismos, germanismos, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

<b>Uso de extranjerismos, voces que son propias de otras lenguas: como galicismos, anglicismos, italianismos, germanismos</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
Casi siempre	22	51,2
A veces	9	20,9
Casi nunca	12	27,9
Total	43	100,0

Fuente: Resultados de Evaluación



*Figura 4. Barbarismo ortográfico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

**Interpretación:** En la tabla 5 y figura 4, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo léxico para el indicador uso de extranjerismos, voces que son propias de otras lenguas: como galicismos, anglicismos, italianismos, germanismos casi siempre con el 51,2%, se guido de casi nunca con 27,9% y solo a veces con 20,9%.

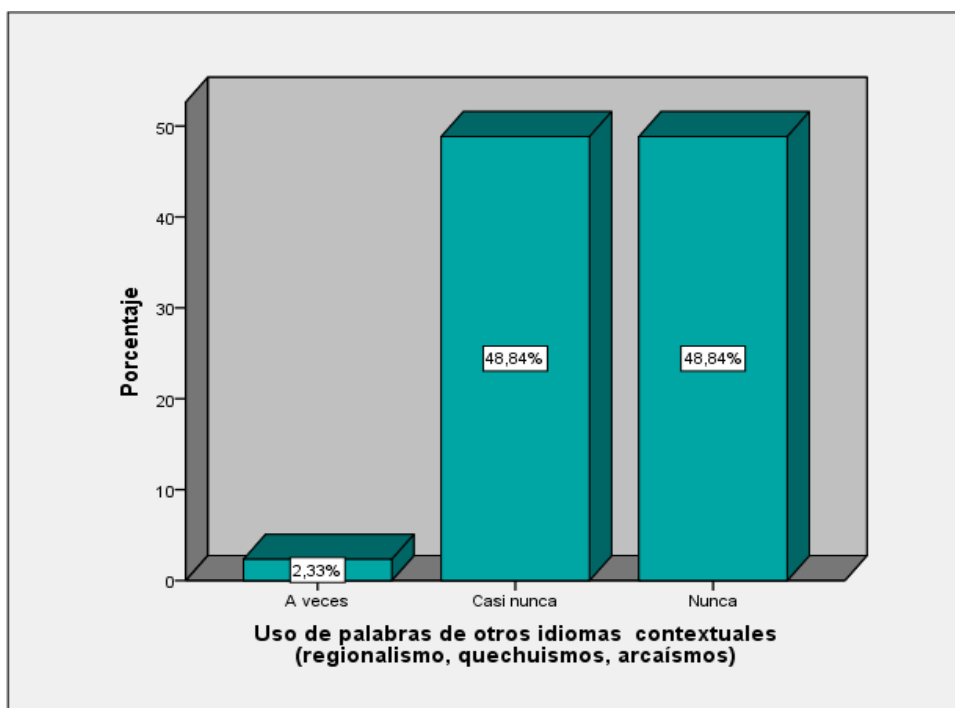
De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente casi siempre cometen barbarismos léxicos, utilizando diferentes extranjerismos.



Tabla 6

*Barbarismo léxico para el indicador uso de palabras de otros idiomas contextuales (regionalismo, quechuismos, arcaísmos), en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

Uso de otros idiomas contextuales (regionalismo, quechuismo arcaísmo)	Frecuencia	Porcentaje
Casi siempre	1	2,3
A veces	21	48,8
Casi nunca	21	48,8
Total	43	100,0



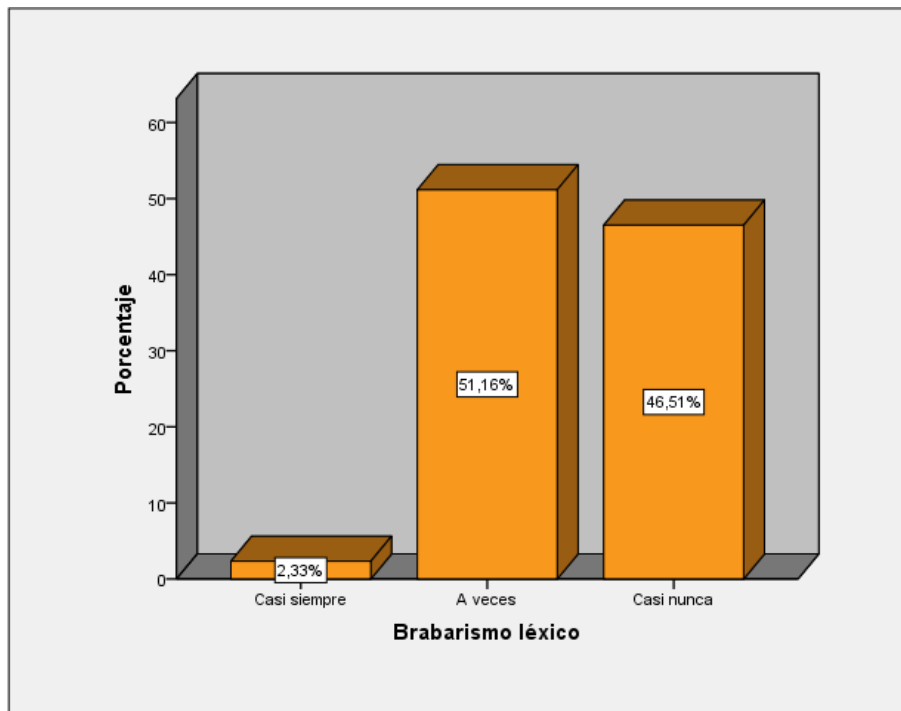
*Figura 5. Barbarismo léxico para el indicador uso de palabras de otros idiomas contextuales (regionalismo, quechuismos, arcaísmos), en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

**Interpretación:** En la tabla 6 y figura 5, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo léxico para el indicador uso de palabras de otros idiomas contextuales (regionalismo, quechuismos, arcaísmos) casi nunca y nunca con 48,8% respectivamente y solo a veces con 2,3%. De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente casi nunca y nunca cometen barbarismos léxicos, utilizando palabras de otros idiomas.

Tabla 7

*Barbarismo léxico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

Barbarismo léxico	Frecuencia	Porcentaje
Casi siempre	1	2,3
A veces	22	51,2
Casi nunca	20	46,5
Total	43	100,0



*Figura 6. Barbarismo léxico, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

**Interpretación:**

En la tabla 7 y figura 6, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo léxico solo a veces con 51,2%, seguido de casi nunca con 46,5% y casi siempre con 2,3%.

De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente solo a veces cometen barbarismos léxicos.

#### 4.1.3. Barbarismos fonéticos

Tabla 8

*Barbarismo fonético para el indicador Utiliza palabras defectuosas y alteradas al momento de pronunciar, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

Utiliza palabras defectuosas y alteradas al momento de pronunciar	Frecuencia	Porcentaje
Siempre	2	4,7
Casi siempre	27	62,8
A veces	7	16,3
Casi nunca	7	16,3
Total	43	100,0

Fuente: Resultados de Evaluación

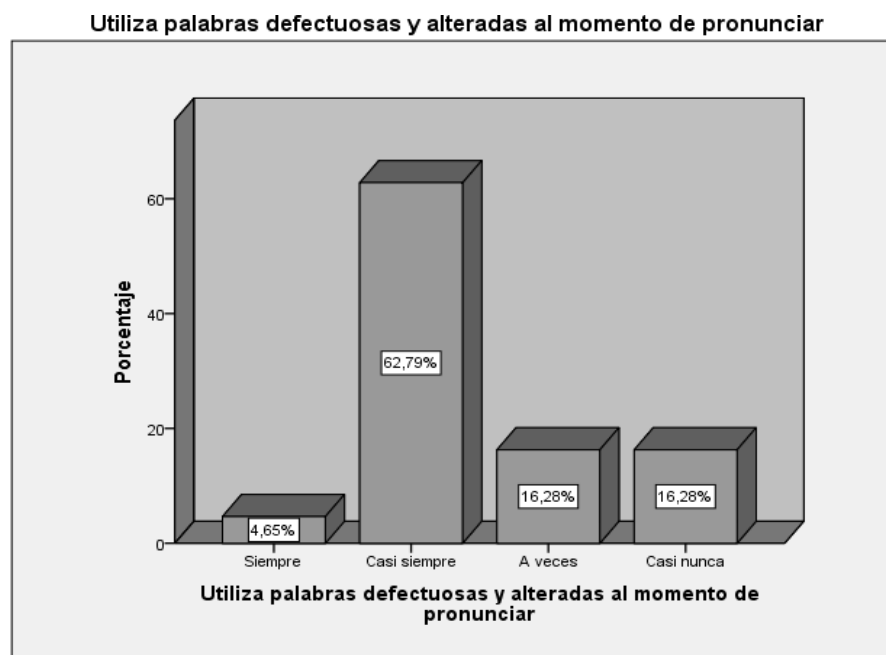


Figura 7. Barbarismo fonético para el indicador Utiliza palabras defectuosas y alteradas al 696 momento de pronunciar, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de 697 Paucarolla, 2018

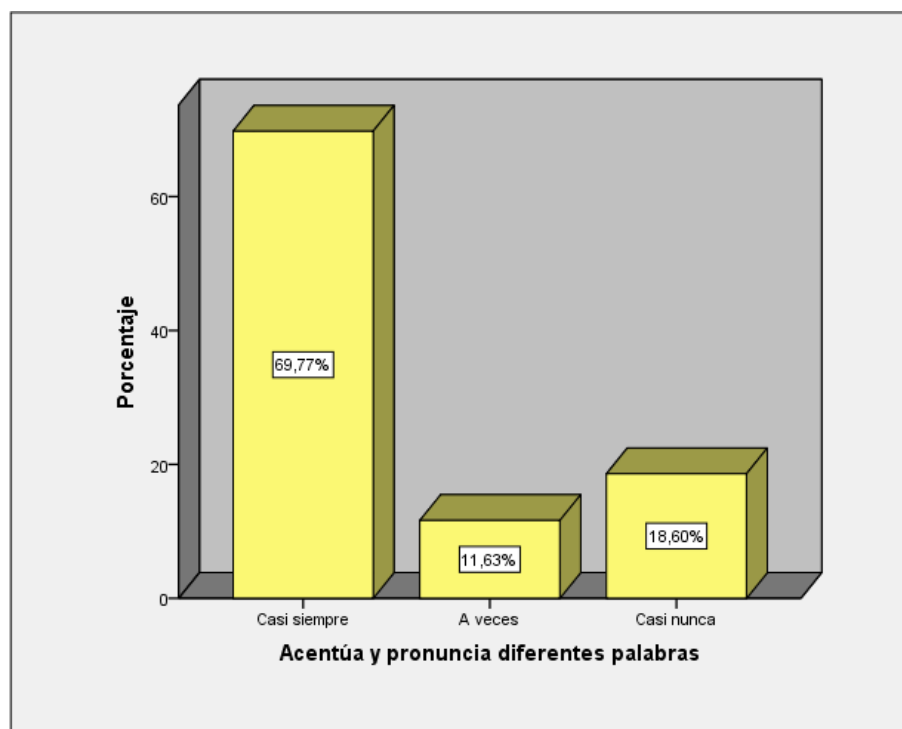
**Interpretación:** En la tabla 8 y figura 7, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo fonético para el indicador Utiliza palabras defectuosas y alteradas al momento de pronunciar casi siempre con el 62,8%, seguido de a veces y casi nunca con 16,3% respectivamente y siempre con 4,7%. De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente casi siempre cometen barbarismos fonéticos, utilizando palabras defectuosa y alteradas en la pronunciación.

Tabla 9

*Barbarismo fonético para el indicador Acentúa y pronuncia diferentes palabras, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

<b>Acentúa y pronuncia diferentes palabras</b>	<b>Frecuencia</b>	<b>Porcentaje</b>
Casi siempre	30	69,8
A veces	5	11,6
Casi nunca	8	18,6
Total	43	100,0

Fuente: Resultados de Evaluación



*Figura 8. Barbarismo fonético para el indicador Acentúa y pronuncia diferentes palabras, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

**Interpretación:** En la tabla 9 y figura 8, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo fonético para el indicador Acentúa y pronuncia diferentes palabras casi siempre con el 69,8%, seguido de casi nunca con 18,6% y a veces 11,6%.

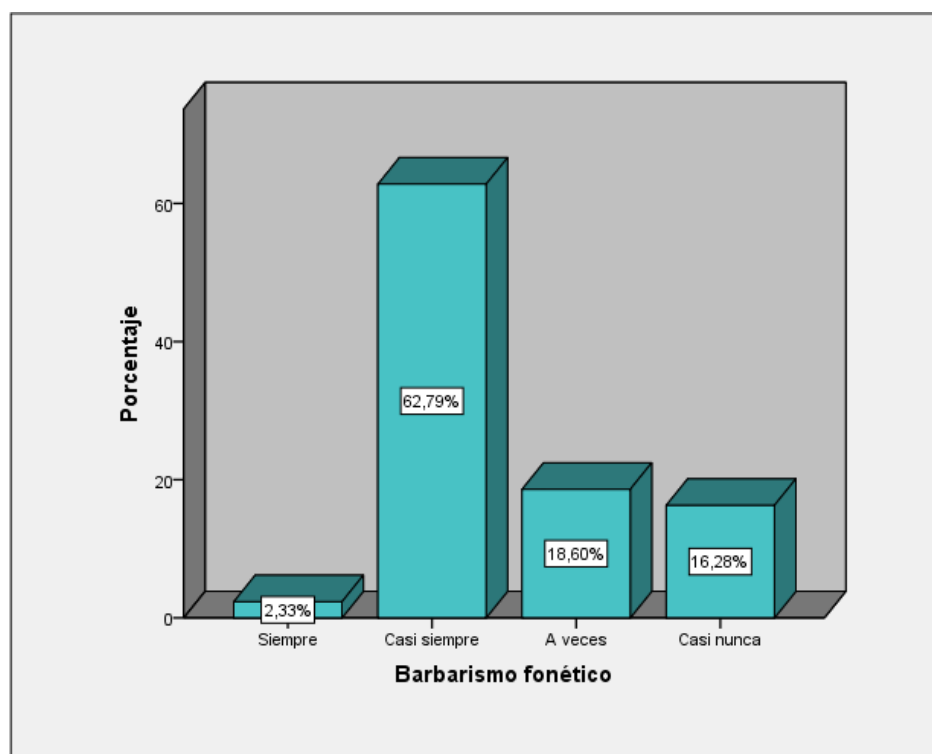
De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente casi siempre cometen barbarismos fonéticos, acentuando y pronunciando diferentes palabras.

Tabla 10

*Barbarismo fonético, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

Barbarismo fonético	Frecuencia	Porcentaje
Siempre	1	2,3
Casi siempre	27	62,8
A veces	8	18,6
Casi nunca	7	16,3
Total	43	100,0

Fuente: Resultados de Evaluación



*Figura 9. Barbarismo fonético, en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

**Interpretación:** En la tabla 10 y figura 9, se evidencia que los estudiantes cometen el barbarismo fonético casi siempre con el 62,8%, seguido de a veces con 18,6%, casi nunca con 16,3% y siempre con 2,3%.

De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente casi siempre cometen barbarismos fonéticos, cometiendo errores en los tres indicadores anteriormente señalados.

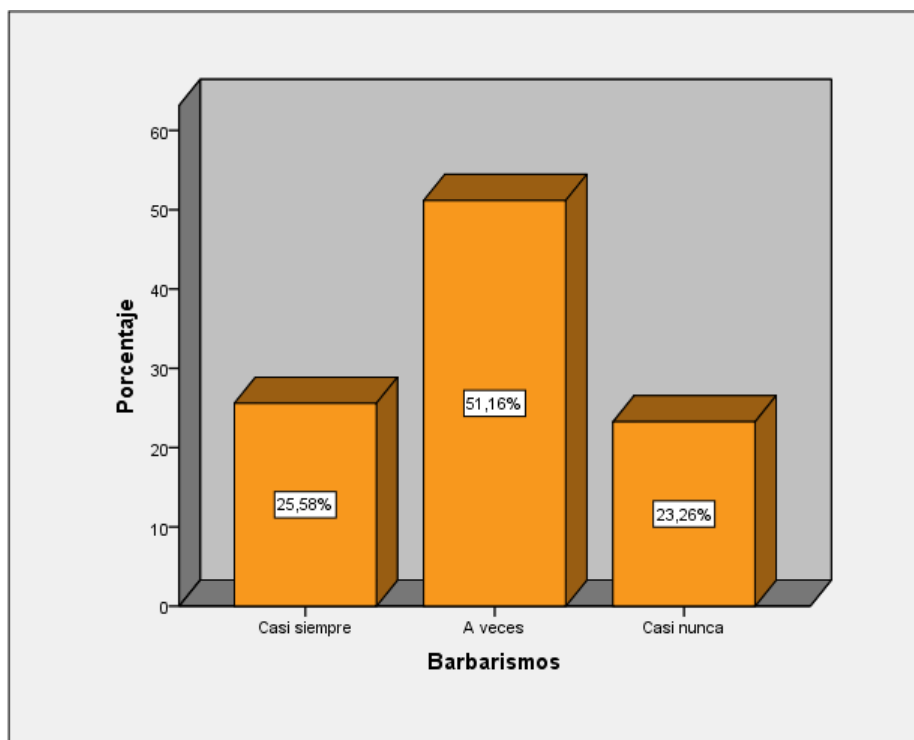
#### 4.1.4. Resumen de Barbarismos

Tabla 11

*Barbarismo en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.*

Barbarismos	Frecuencia	Porcentaje
Casi siempre	11	25,6
A veces	22	51,2
Casi nunca	10	23,3
Total	43	100,0

Fuente: Resultados de Evaluación



*Figura 10.* Barbarismo en estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, 2018.

**Interpretación:** En la tabla 11 y figura 10 se muestra el resumen de barbarismos, se evidencia que los estudiantes los cometen a veces con 51,2%, seguido de casi siempre 25,6% y casi nunca 23,3%.

De los resultados se interpreta que los estudiantes de la I.E.S. “Túpac Amaru” de Paucarolla, mayormente a veces cometen barbarismos en las dimensiones ortográfico, léxico y fonético.

#### 4.1.5. Contrastación de hipótesis

##### a) Hipótesis general

Ha: Los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen con frecuencia barbarismos ortográficos, fonéticos y léxicos durante el año académico 2018.

Ho: Los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, no cometen barbarismos ortográficos, fonéticos y léxicos durante el año académico 2018.

##### Nivel de significancia

Se trabajó con el nivel de 95% de confiabilidad ( $\alpha = 0.05$ ).

##### Estadístico de prueba.

Chi-cuadrado de homogeneidad: Este estadístico permite identificar si alguna categoría presenta una frecuencia significativamente mayor a las restantes, se utiliza en tablas de una sola entrada (una sola variable).

$$\chi_c^2 = \sum_1 \left( \frac{O_i - E_i}{E_i} \right)^2$$

Dónde:  $\chi_c^2$  = Ji – cuadrado calculada

$O_i$  = Frecuencias observadas.

$E_i$  = Frecuencia esperadas,

$\Sigma$  = Sumatoria.

##### Regla de decisión

Si  $\chi_c^2 > \chi_t^2$  = se rechaza la Ho y se acepta la Ha, caso contrario se acepta la Ho.

Tabla 12  
*Valores de prueba de hipótesis general*

Barbarismos	Frecuencia observada	Frecuencia esperada
Siempre	0	8.6
Casi siempre	11	8.6
A veces	22	8.6
Casi nunca	10	8.6
Nunca	0	8.6
Total	43	43

Fuente: Resultados de Evaluación

Tabla 13  
*Pruebas de chi-cuadrado de la hipótesis general*

	Valor	gl	Sig. asintótica (2 caras)
Chi-cuadrado	38,97	4	0,001
N de casos válidos	48		

El valor calculado se contrasta contra el valor tabular (crítico) que para 4 grados de libertad es de 9,4877.

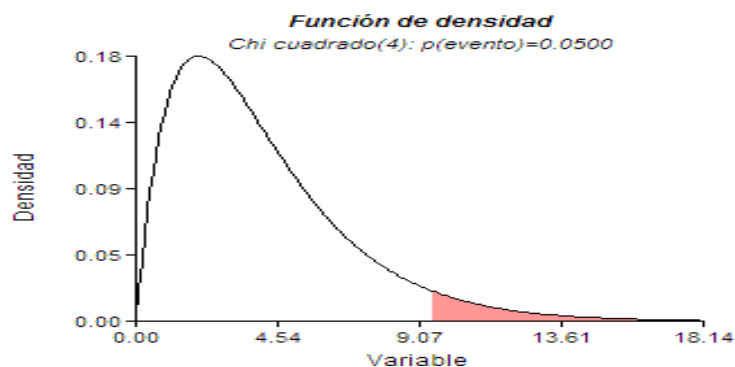


Figura 11. Decisión hipótesis general

Como el valor calculado de Chi-cuadrado (38,97) es mayor que el valor crítico (9.4877) con una confiabilidad de 95% ( $\alpha = 0.05$ ), se acepta la hipótesis alterna ( $H_a$ ) y se rechaza la hipótesis nula ( $H_0$ ), es decir se concluye: Los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen con frecuencia barbarismos ortográficos, fonéticos y léxicos durante el año académico 2018.





### b) Hipótesis específica 1

Ha: Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen frecuentemente el barbarismo ortográfico en año 2018.

Ho: Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, no cometen frecuentemente el barbarismo ortográfico en año 2018.

#### Nivel de significancia

Se trabajó con el nivel de 95% de confiabilidad ( $\alpha = 0.05$ ).

#### Estadístico de prueba.

Chi-cuadrado de homogeneidad: Este estadístico permite identificar si alguna categoría presenta una frecuencia significativamente mayor a las restantes, se utiliza en tablas de una sola entrada (una sola variable).

$$x_c^2 = \sum_1 \left( \frac{O_i - E_i}{E_i} \right)^2$$

Dónde:  $X_c^2 = J_i$  – cuadrado calculada

$O_i$  = Frecuencias observadas.

$E_i$  = Frecuencia esperadas, aquella frecuencia que se observaría si las categorías fuesen homogéneas

#### Regla de decisión

Si  $X_c^2 > X_t^2$  = se rechaza la Ho y se acepta la Ha, caso contrario se acepta la Ho.

Tabla 14

*Valores de prueba hipótesis específica 1*

<b>Barbarismos</b>	<b>Frecuencia observada</b>	<b>Frecuencia esperada</b>
Siempre	0	8.6
Casi siempre	21	8.6
A veces	15	8.6
Casi nunca	7	8.6
Nunca	0	8.6
Total	43	43

Fuente: Resultados de Evaluación

### Cálculo del Valor estadístico.

Los resultados en el software SPSS fueron:

Tabla 15

*Pruebas de chi-cuadrado hipótesis específica 1*

	Valor	gl	Sig. asintótica (2 caras)
Chi-cuadrado	40,14	4	0,001
N de casos válidos	48		

El valor calculado se contrasta contra el valor tabular (crítico) que para 4 grados de libertad es de 9,4877.

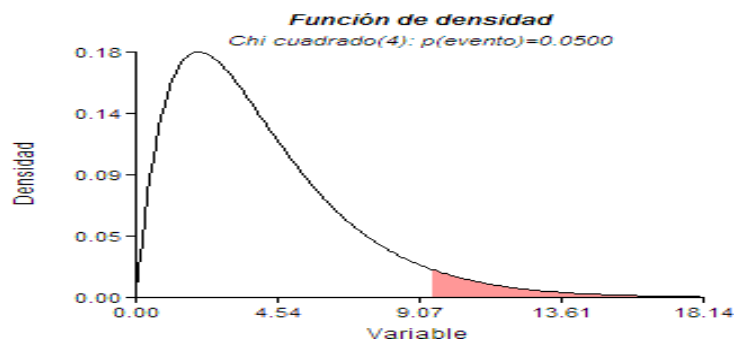


Figura 12. Decisión hipótesis específica 1

Como el valor calculado de Chi-cuadrado (40,14) es mayor que el valor crítico (9.4877) con una confiabilidad de 95% ( $\alpha = 0.05$ ), se acepta la hipótesis alterna ( $H_a$ ) y se rechaza la hipótesis nula ( $H_0$ ), es decir se concluye: Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen frecuentemente el barbarismo ortográfico en año 2018.

### c) Hipótesis específica 2

$H_a$ : Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla cometen frecuentemente el barbarismo léxico en año 2018.

$H_0$ : Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla no cometen el barbarismo léxico en año 2018.



### Nivel de significancia

Se trabajó con el nivel de 95% de confiabilidad ( $\alpha = 0.05$ ).

### Estadístico de prueba.

Chi-cuadrado de homogeneidad: Este estadístico permite identificar si alguna categoría presenta una frecuencia significativamente mayor a las restantes, se utiliza en tablas de una sola entrada (una 845 sola variable).

$$x_c^2 = \sum_1 \left( \frac{O_i - E_i}{E_i} \right)^2$$

Dónde:  $X_c^2 = J_i$  – cuadrado calculada

$O_i$  = Frecuencias observadas.

$E_i$  = Frecuencia esperadas, aquella frecuencia que se observaría si las categorías fuesen homogéneas

$\sum$  = Sumatoria.

### Regla de decisión.

Si  $X_c^2 > X_t^2$  se rechaza la  $H_0$  y se acepta la  $H_a$ , caso contrario se acepta la  $H_0$ .

Tabla 16

*Valores de prueba hipótesis específica 2*

Barbarismos	Frecuencia observada	Frecuencia esperada
Siempre	0	8.6
Casi siempre	1	8.6
A veces	22	8.6
Casi nunca	20	8.6
Nunca	0	8.6
Total	43	43

### Cálculo del Valor estadístico.

Los resultados en el software SPSS fueron:

Tabla 17

*Pruebas de chi-cuadrado hipótesis específica 2*

	Valor	gl	Sig. asintótica (2 caras)
Chi-cuadrado	59,91	4	0,001
N de casos válidos	26		

El valor calculado se contrasta contra el valor tabular (crítico) que para 4 grados de libertad es de 9,4877.

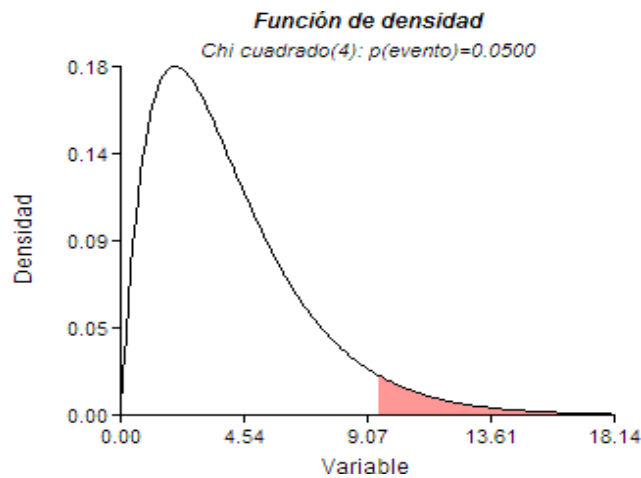


Figura 13. Decisión hipótesis específica 2

Como el valor calculado de Chi-cuadrado (50,54) es mayor que el valor crítico (9.4877) con una confiabilidad de 95% ( $\alpha = 0.05$ ), se acepta la hipótesis alterna ( $H_a$ ) y se rechaza la hipótesis nula ( $H_0$ ), es decir: Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla cometen frecuentemente el barbarismo léxico en año 2018.

**d) Hipótesis específica 3**

$H_a$ : Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen pocas veces el barbarismo fonético en año 2018.

$H_0$ : Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, no cometen el barbarismo fonético en año 2018.



### Nivel de significancia

Se trabajó con el nivel de 95% de confiabilidad ( $\alpha = 0.05$ ).

### Estadístico de prueba.

Chi-cuadrado de homogeneidad: Este estadístico permite identificar si alguna categoría presenta una frecuencia significativamente mayor a las restantes, se utiliza en tablas de una sola entrada (una sola variable).

$$x_c^2 = \sum_1 \left( \frac{O_i - E_i}{E_i} \right)^2$$

Dónde:  $X_c^2$  = Ji – cuadrado calculada

$O_i$  = Frecuencias observadas.

$E_i$  = Frecuencia esperadas, aquella frecuencia que se observaría si las categorías fuesen homogéneas

$\Sigma$  = Sumatoria.

### Regla de decisión

Si  $X_c^2 > X_t^2$  = se rechaza la  $H_0$  y se acepta la  $H_a$ , caso contrario se acepta la  $H_0$ .

Tabla 18  
*Valores de prueba hipótesis específica 3*

<b>Barbarismos</b>	<b>Frecuencia observada</b>	<b>Frecuencia esperada</b>
Siempre	1	8.6
Casi siempre	27	8.6
A veces	8	8.6
Casi nunca	7	8.6
Nunca	0	8.6
Total	43	43

### Cálculo del Valor estadístico.

Los resultados en el software SPSS fueron:

Tabla 19

*Pruebas de chi-cuadrado hipótesis específica 3*

	Valor	gl	Sig. asintótica (2 caras)
Chi-cuadrado	55,02	4	0,001
N de casos válidos	26		

El valor calculado se contrasta contra el valor tabular (crítico) que para 4 grados de libertad es de 9,4877.

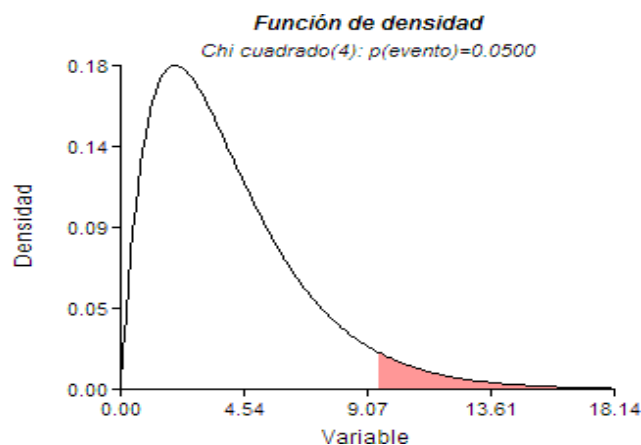


Figura 14. Decisión de la hipótesis específica 3

Como el valor calculado de Chi-cuadrado (55,02) es mayor que el valor crítico (9.4877) con una confiabilidad de 95% ( $\alpha = 0.05$ ), se acepta la hipótesis alterna ( $H_a$ ) y se rechaza la hipótesis nula ( $H_0$ ), es decir: Los estudiantes de la Institución Educativa secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla, cometen pocas veces el barbarismo fonético en año 2018.

#### 4.2. Discusión

Según diagnósticos de observación preliminar realizada, los resultados no son del todo favorables. El autor del presente estudio durante sus prácticas pre-profesionales (desarrollo de sesiones), tuvo la oportunidad de aplicar, la creación de textos por parte de los estudiantes, el resultado ha proporcionado datos reveladores, ya que en la producción de narraciones incurren frecuentemente en barbarismos ortográficos; en acentuar de manera incorrecta, alterar o suprimir las palabras como, por ejemplo: *solo dios save mi destino, ese hombre es un ávaro, estabamos en una selva exhuberante*, etc. En efecto de



20 estudiantes evaluados en la producción narrativa 14 alumnos obtuvieron calificativo entre 05-12 puntos, esto permite afirmar que la mayoría de los estudiantes cometen muchas veces barbarismos ortográficos.

Estos nuevos conocimientos a lograrse en este estudio, deberán servir para mejorar el trabajo académico del propio estudiante en el centro educativo, tiene el objetivo de escribir correctamente, sin cometer errores ortográficos. La enseñanza de este componente de la Lengua Española no sólo es importante porque las faltas afectan la escritura y la presencia de lo que se escribe, sino también, la calidad de la de la lengua que empleamos. Como tarea de los profesores de las Instituciones Educativas Secundarias de Puno, para una toma de decisiones que estén de acuerdo con los análisis efectuados y tome en cuenta estos yerros y trate de superarlos, a través de una metodología apropiada de investigación que será de ayuda para que los docentes utilicen adecuadamente las técnicas y métodos en cada tema tratado con ortografía, pronunciación y empleo de vocablos aceptados por la RAE. Además, deben actualizarse, aplicarlo en su trabajo diario, corregir la deficiencia ortográfica, tomar conciencia de este problema y puedan elevar el nivel de esfuerzo en pro del mejoramiento de la educación que permita lograr un aprendizaje significativo y de calidad.



## V. CONCLUSIONES

- PRIMERA:** Los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el año 2018 a veces (51,2%) cometen barbarismos.
- SEGUNDA:** El barbarismo ortográfico es cometido casi siempre (48,8%) por los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarollla en el año 2018.
- TERCERA:** El barbarismo léxico es cometido a veces (51,2%) por los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el año 2018.
- CUARTA:** El barbarismo fonético es cometido casi siempre (62,8%) por los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “Túpac Amaru” de Paucarcolla en el año 2018.





## VI. RECOMENDACIONES

- PRIMERA.** Se sugiere incentivar la continua lectura y escritura para enriquecer el habla en nuestros estudiantes, y así poner fin a los vicios de dicción concretamente del barbarismo que nuestros educandos cometen dentro y fuera de las instituciones educativas fuera de las instituciones educativas con aparente normalidad, de tal manera que estos últimos, no los cometan más.
- SEGUNDA.** Se propone incentivar el hábito de la lectura y utilizar estrategias de expresión oral que ayuden a mejorar la riqueza del habla en los educandos de las diferentes instituciones educativas con el fin de no cometer más los vicios de dicción fonéticos.
- TERCERA.** Se recomienda incentivar la creación de textos escritos y utilizar las redes sociales con la correcta escritura del castellano, con el objetivo de mejorar la riqueza léxica en los educandos de las diferentes instituciones educativas cuyo fin es no cometer más los vicios de dicción gramaticales (brabarismo)



## VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

- Antezana G. R. (2003). *Los vicios de dicción más frecuentes de algunas categorías gramaticales en el quinto nivel – secundaria*. Facultad de Ciencias de la Educación UNA Puno.
- Academia Española de la Lengua (2010); *Ortografía de la lengua española*; Ed. España Libros S. L. U, Madrid.
- Caceres, J. (2007); *Competencia lingüística gramatical normativa*; Edit. Montegraf. Lima, Perú.
- Briones, G. (1987); *Métodos y Técnicas de Investigación para las Ciencias Sociales*, Edit. Trillas, México.
- Charaja, F. (2011); *El MAPIC en la Metodología de la Investigación*. (2da Edición) Sagitario Impresores, Puno.
- Chavez, V. (2003); *Ortografía, redacción y gramática*; Edit. Bruno. Lima, Perú.
- Cotos, J. (1992); *Gramática Castellana*. Edit. Clie, Barcelona, España.
- Culebra, C. (2002); *Taller de Lectura y redacción II*; Editorial Palmina, España.
- Cea, D. y Ancona, M.A. (1996); *Metodología cuantitativa: estrategias y técnicas de investigación social*; Edit. Síntesis Sociología, Madrid.
- Hernandez, R y otros. (2006); *Metodología de la investigación*; Edic.
- Lara, M. L. y Moncayo, I. P. (2011). *La enseñanza de la ortografía en los estudiantes de los sextos y séptimos años de educación básica de la escuela particular “Padre Doménico Leonati” ciudad de Otavalo, durante el año lectivo 2009 – 2010*”. Universidad Técnica del norte de la Facultad de Educación.



- Morales, F. (2012). *Los vicios de dicción en el castellano*. México: Claves. S.A.MC  
GRAW HILL, (cuarta edic), Bogotá – Colombia.
- Quispe, U. P. (2014). *Los vicios de dicción en los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “José Carlos Mariátegui Aplicación” de Puno*. UNA
- Sierra, R. (1994); *Técnicas de investigación social: teoría y ejercicios*; Edit. Paraninfo, Madrid.
- Tamayo, M. (1996); *El proyecto de investigación*; Edic. ICFES, Bogotá – Colombia.
- Yucra, A. M. (2017). *Los vicios de dicción en los estudiantes de la Institución Educativa Secundaria “José Carlos Mariátegui Aplicación*. En la universidad Nacional de Altiplano de la Facultad de Ciencias de la Educación



# ANEXOS



**INSTITUCIÓN EDUCATIVA “TUPAC AMARU” DE PAUCARCOLLA – PUNO  
PRUEBA DE PERFORMANCE ORTOGRAFICO, LEXICO Y FONÉTICO**

APELLIDOS Y NOMBRES:.....

FECHA:...../ GRADO:.....SECCION:.....

**I. IDENTIFICA LA IMAGEN Y LLENE LOS ESPACIOS ADECUADAMENTE:**

**A. BARBARISMO ORTOGRAFICO:**

<p>1.</p> 	<p>4.</p> 
<p>María y Carlos tuvieron una conversación... ..... en el trabajo</p>	<p>En la actualidad, en Perú, el quinto ..... .....es de la empresa chilena.</p>
<p>2.</p> 	<p>5.</p> 
<p>El agente de ..... hizo una parada a un vehículo que se pasó la roja.</p>	<p>Yo tengo una ..... de color blanco y azul, que es muy suave.</p>
<p>3.</p> 	<p>6.</p> 
<p>El profesor de computo es muy ..... ..... con sus estudiantes.</p>	<p>El ..... quiso escarpar de la seguridad de los oficiales</p>

7



Ayer por la noche, vi una .....  
.....romántica que me hizo llorar.

8



Antes de degustar, tengo que ..... la  
comida.

9



¡Yo fui al teatro y vi un ....., que  
estaba bien decorado!

10



Muchas personas murieron por causa de una  
.....

11



La .....es como la mama,  
también entrega su afecto incondicional al  
hijo.

12



La mayoría pintaba a Sansón como un.....  
.....desnudo, pero no lo era por sus  
piernas.

13



Cuidemos el clima y el medio ambiente, no  
esperemos que .....el sol.

14



El verano se acercaba, y las ganas de  
chapatear en el agua tibia de la .....

15



Con ..... curé tus heridas.

19



La ..... es saludable para los ojos.

16



Mi hijo menor es mi ..... en todas las aventuras de adrenalina.

20



A las cuatro, seguía .....

17



La ..... se arrastraba sigilosamente.

21



Cuidado con el exceso de harina y azúcar, las consecuencia es la .....

18



El desierto tembló y se levantó una .....  
.....

22



En el mercado compre 1 kilo de .....  
..... para prepararla el almuerzo.

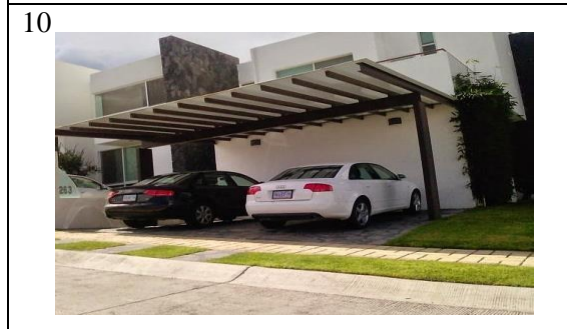
## B. BARBARISMO LEXICO

<p>1</p> 	<p>5</p> 
<p>Los AVENGERS es una película, del hombre inmortal que hará su .....</p>	<p>El ..... juega y patalea en el colchon</p>
<p>2</p> 	<p>6</p> 
<p>El niño con los colores de camisa y chaleco esta .....</p>	<p>Leonel Messi no pudo concretar el goal, porque estuvo en .....</p>
<p>3</p> 	<p>7</p> 
<p>La ..... esta abierta.</p>	<p>El arbitro marco un ..... Para el equipo de Juventus.</p>
<p>4</p> 	<p>8</p> 
<p>El ..... Es blanco y espumoso elaborado en España.</p>	<p>Mi padre para navidad comprará un .....</p>





.....



El ..... esta ocupado.



Se terminó la actividad. .... hasta mañana



Para la playa comprar un ..... azul



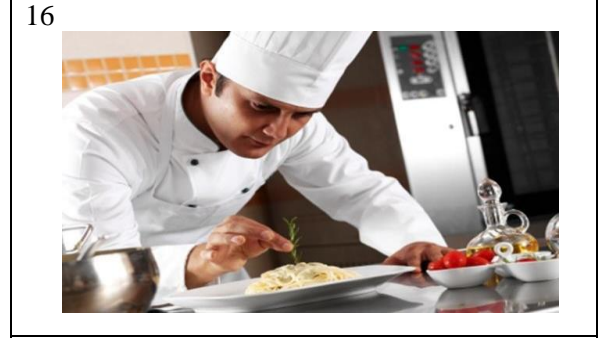
Tengo en mi cuenta de redes sociales muchos .....



En las tardes mi ..... es cantar, jugar, leer y pintar



El arbitro no cobro ..... al defenza.



El ..... preparó un delicioso tallarin a la verdura

17



Hoy preparare un jugo de .....

18



La ..... pregunto distintas  
anecdotas de los estudiantes.

19



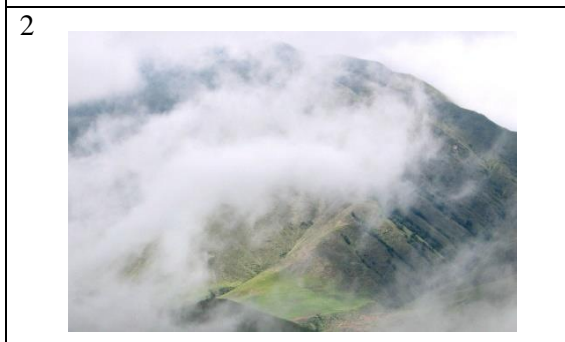
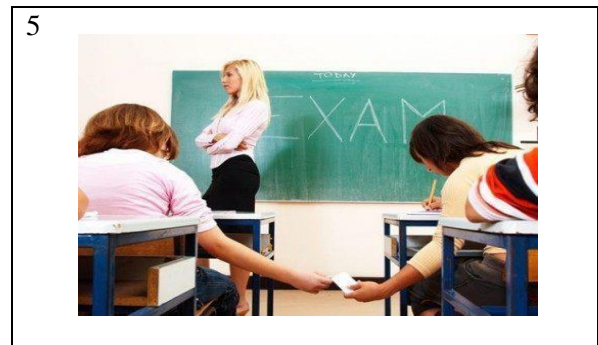
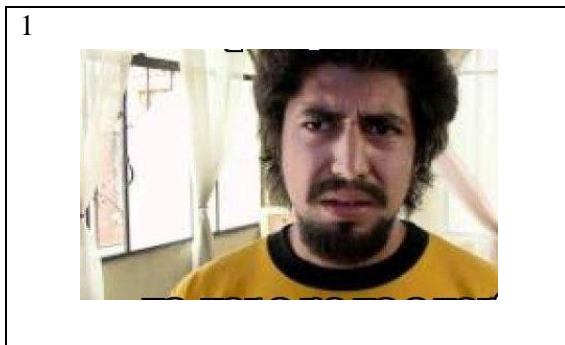
En la tienda compramos dos .....

20



Estuvimos corriendo pero habia un .....  
.....y regresamos al colegio.

**C. BARBARISMO FONÉTICO (Elabore oraciones, considerando las imágenes)**



9



13



10



14



11



15



12



16



17



20



18



21



19

